



## COMUNE di RAVENNA

### Imposta di Soggiorno

Dal 1 Febbraio 2013 il Comune di Ravenna ha istituito l'Imposta di Soggiorno con deliberazione del Consiglio Comunale n. 164/139827 del 13/12/12.

L'imposta si applica sui pernottamenti per un massimo di 5 pernottamenti consecutivi.

La misura dell'imposta per questa tipologia di struttura è di Euro \_\_\_\_\_per persona a notte.

Sono previste le seguenti esenzioni:

i minori fino al compimento del 14° anno di età;

portatori di disabilità con invalidità superiore al 76%, con idonea documentazione, ed il loro accompagnatore (una persona per disabile), nei casi di invalidità del 100%;

autisti di pullman e accompagnatori turistici che prestano attività di assistenza a gruppi organizzati alle agenzie di viaggi e turismo (applicabile a tutti gli autisti ed un accompagnatore ogni 25 partecipanti);

i soggetti che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio comunale, in ragione di un accompagnatore per paziente;

personale appartenente alla Polizia di Stato e Locale, alle altre Forze Armate, nonché al corpo nazionale dei Vigili del Fuoco o della Protezione Civile che soggiornano per esigenze di servizio;

ospiti con residenza anagrafica nel Comune di Ravenna;

per il solo anno 2013, i pernottamenti derivanti da contratti e prenotazioni già sottoscritti e perfezionati al 13/12/2012.

Si informano i clienti che per l'omesso, ritardato o parziale versamento dell'imposta di cui sopra, il Comune di Ravenna provvederà al recupero della mancata imposta versata, maggiorata di sanzioni ed interessi, ai sensi della normativa vigente.



## COMMON RAVENNA

### Set of Living

From February 1, 2013 the City of Ravenna established the Set of Living by resolution of the City Council no. 164/139827 of 13/12/12.

The tax applies for each overnight stay up to a maximum of 5 consecutive nights.

The amount of the tax for this type of structure is \_\_\_\_\_Euro per person per night.

There are the following exemptions:

children up to the age of 14 years of age;

handicapped with disability greater than 76%, with appropriate certification, and their companion (a person for each disabled), in the case of disability of 100%;

bus drivers and tour leaders who provide assistance to organized groups to travel agencies and tourism (applicable to all drivers and a companion every 25 participants);

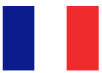
persons who care for patients in hospital of the municipality, on the basis of an escort for each patient;

personnel belonging to the State Police and Local, the other Armed Forces, as well as the national body of the Fire Brigade and Civil Defence staying for service needs.

guests with registered residence in Ravenna;

only for the year 2013, the overnight stays and reservations arising from contracts already signed and perfected to 13/12/2012.

We inform our customers that in case of omitted, partial or delayed payment of this tax, the City of Ravenna will recover the non-paid taxes, plus penalties and interests, in accordance with current legislation.



## COMMUNE DE RAVENNE

### Taxe de séjour

Du 1 Février 2013, la Municipalité de Ravenne a institué la Taxe de séjour par la résolution du Conseil municipal no. 164/139827 du 13/12/12.

La taxe s'applique sur les nuits pour un maximum de 5 nuits consécutives.

La mesure de l'impôt pour ce type de structure est \_\_\_\_\_Euro par personne et par nuit.

Il ya les exemptions suiivantes:

les enfants jusqu'à l'âge de 14 ans;

personnes handicapées avec un handicap supérieur à 76%, avec la documentation appropriée et leur compagnon (une personne chaque handicapée), dans le cas d'invalidité de 100%;

les chauffeurs de bus et les guides touristiques qui fournissent une assistance, aux groupes organisés, aux agences de voyages et le tourisme (applicabile à tous les conducteurs et un compagnon toutes les 25 participants);

les personnes qui s'occupent des patients à l'hôpital de la Commune, sur la base d'une escorte pour chaque patient;

le personnel appartenant à la police nationale et locale, les Forces armées d'autres, ainsi que l'organisme national des Sapeurs-pompiers et Protection Civil qui séjournent pou service;

les clients avec résidence enregistrée à Ravenne;

pour la seule année 2013, les nuitées et les réserves découlant de contrats déjà signés et mis au point avant du 13/12/2012.

Nous informons nos clients que pour le paiement en panne, retard ou partielle de ce qui précède, la Municipalité de Ravenne récupérera les fiscales non versées, augmentées des pénalités et intérêts, conformément à la législation en vigueur.



## STADT RAVENNA

### Kurtaxe

Ab 1. Februar 2013 wird die Stadt Ravenna gründete die Set der Lebens durch Beschluss des Stadtrates Nr. 164/139827 von 13/12/12. Die Steuer gilt in den Nächten für maximal 5 aufeinanderfolgende Nächte.

Das Maß der Steuer für diese Art von Struktur ist \_\_\_\_\_Euro pro Person pro Nacht.

Es gibt folgende Ausnahmen:

kinder bis zum Alter von 14 Jahren

behinderte mit Behinderung mehr als 76%, mit entsprechender Dokumentation und ihre Begleiter (eine behinderte Person), im Falle der Behinderung von 100%;

busfahrer und Reiseleiter, die Hilfe zu leisten, organisierte Gruppen, Agenturen und Tourismus (gilt für alle Fahrer und einem Begleiter alle 25 Teilnehmer) reisen;

personen, die für die Patienten im Krankenhaus der Gemeinde kümmern, auf der Grundlage einer Eskorte für den Patienten;

personals der Staatspolizei und Lokale, die anderen Streitkräfte, sowie die nationalen Gremium der Feuerwehr und Zivilschutz bleiben Anforderungen;

gäste mit eingetragem Wohnsitz in Ravenna;

nur für das Jahr 2013, die Übernachtungen und Reservierungen aus bereits unterzeichneten Verträgen und perfektioniert 13.12.2012.

Wir informieren unsere Kunden und für die fehlgeschlagene, verzögerte oder teilweise Zahlung der oben genannten, von der Stadt Ravenna wird die nicht gezahlte Steuer, plus Strafen und Zinsen zurückzufordern, in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung.



## COMÚN RAVENNA

### Juego de Living

Del 1 de febrero de 2013, la ciudad de Ravenna estableció el Juego de la Vida por resolución del Concejo Municipal no. 164/139827 de 13/12/12.

El impuesto se aplica en las noches para un máximo de 5 noches consecutivas.

La medida de los impuestos para este tipo de estructura es \_\_\_\_\_Euros por persona por noche.

Existen las siguientes exenciones:

niños hasta la edad de 14 años;

discapacitados con minusvalía superior al 76%, con la documentación correspondiente, y su compañero (una persona cada discapacitado), en el caso de discapacidad del 100%;

los conductores de autobús, guías turísticos que prestan asistencia a grupos organizados para las agencias de viajes y turismo (aplicable a todos los conductores y un acompañante cada 25 participantes);

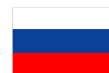
las personas que atienden a pacientes en el hospital del municipio, sobre la base de una escolta para cada paciente;

el personal que pertenecen a la Policía Estatal y Local, las Fuerzas Armadas de otros, así como el organismo nacional del Cuerpo de Bomberos y Defensa Civil requisitos que se alojen;

los clientes con residencia registrada en Rávena;

sólo para el año 2013, las pernoctaciones y reservas derivadas de los contratos ya firmados y perfeccionado a 13/12/2012.

Informamos a nuestros clientes y para el pago fallido, retardada o parcial de lo anterior, la ciudad de Ravenna se recuperará la no-pago de impuestos, más multas e intereses, de acuerdo con la legislación vigente.



## ОБЩИЕ RAVENNA

### Набор из жизни

С 1 февраля 2013 года город Равенна создана совокупность жилых решением городского совета нет. 164/139827 от 13/12/12.

Налог распространяется на ночь в течение максимум 5 ночей подряд.

Мера налога на этот вид структуры \_\_\_\_\_евро с человека за ночь.

Существуют следующие исключения:

детям в возрасте до 14 лет возраста;

инвалидам с ограниченными возможностями больше, чем 76%, с соответствующей документацией, и их спутник (инвалид), в случае потери трудоспособности в размере 100%;

водителей автобусов и тур лидеры, которые оказывают помощь организованных групп для туристических агентств и туризма (применимо ко всем водителям и компаньон каждые 25 участников);

лица, которые ухаживают за пациентами в больнице муниципального образования, на основе эскорт для пациента;

персонал принадлежащего полиции штата и местные, другие Вооруженных Сил, а также национальным органом по пожарной и гражданской обороны пребывания требований;

Гости с зарегистрированного места жительства в Равенне;

только в 2013 году, ночевки и оговорки, вытекающие из договоров уже подписано и совершенствоваться, чтобы 13/12/2012.

Мы информируем наших клиентов и не удалось, задержки или частичной оплаты выше, города Равенна будет восстановить без налога, а также пени и штрафы в соответствии с действующим законодательством.